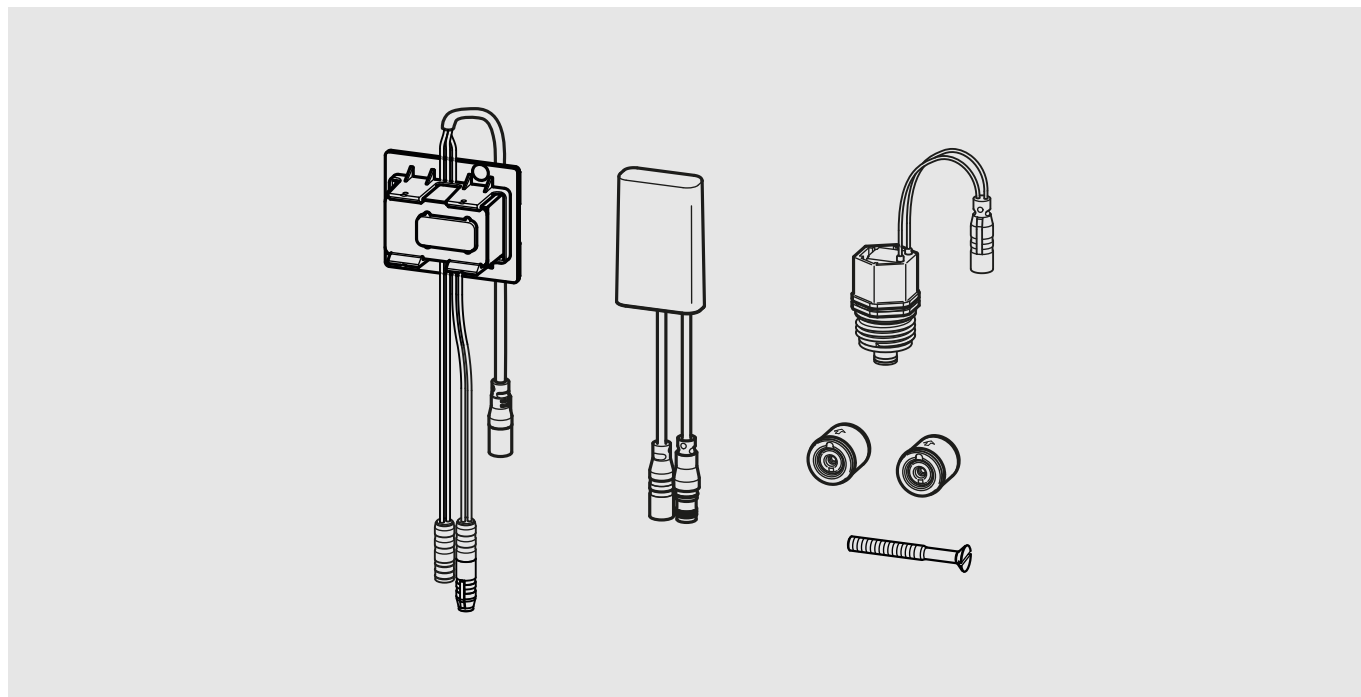


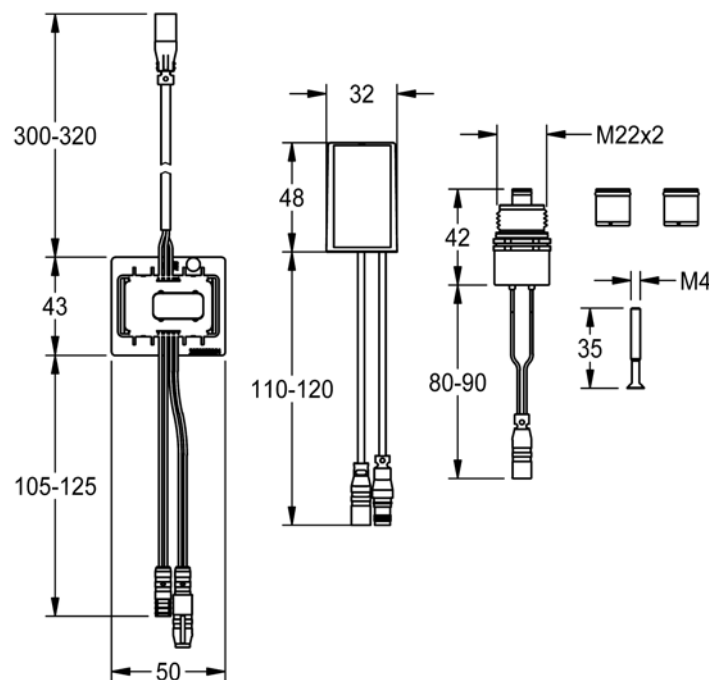
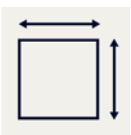
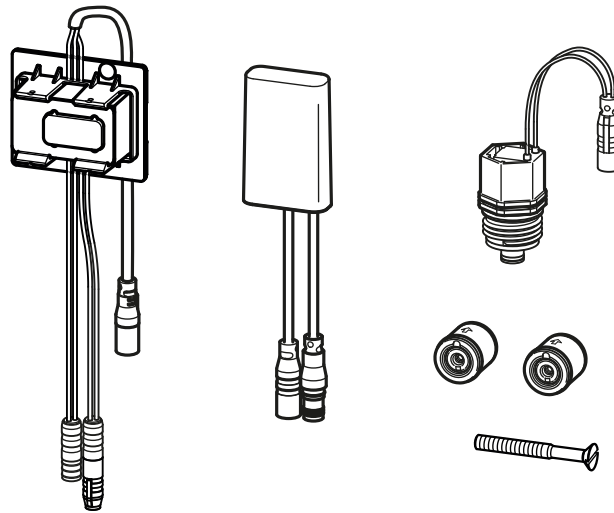
SHOWER-ACCESSORY



ACLT2002
3600012907

DE	Montage- und Betriebsanleitung
EN	Installation and operating instructions
FR	Notice de montage et de mise en service
ES	Instrucciones de montaje y servicio
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
NL	Montage- en bedrijfsinstructies
PL	Instrukcja montażu i obsługi
SV	Monterings- och driftinstruktion
CS	Návod pro montáž a provoz
FI	Asennus- ja käyttöohje
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

C-Modul Hygieneeinheit
C-module hygiene unit



EN

Installation and operating instructions

Important notes

- All work must be carried out in a de-energised state.
- The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- The power supply must be ordered separately.

Technical data

- Supply voltage 6 - 12 V DC
- Power consumption 2 W
- Type of protection IP 59K

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen.
- In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- Die Spannungsversorgung muss separat bestellt werden.

Technische Daten

- Anschlussspannung 6 - 12 V DC
- Leistungsaufnahme 2 W
- Schutzart IP 59K

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ Zasilanie elektryczne należy zamawiać oddzielnie.

Dane techniczne

- ▶ Napięcie przyłączeniowe 6 - 12 V DC
- ▶ Pobór mocy 2 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 59K

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.
- ▶ L'alimentation électrique doit être commandée séparément.

Données techniques

- ▶ Tension de raccordement 6 - 12 V DC
- ▶ Puissance absorbée 2 W
- ▶ Type de protection IP 59K

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.
- ▶ La fuente de alimentación debe pedirse por separado.

Datos técnicos

- ▶ Tensión de conexión 6 - 12 V DC
- ▶ Consumo de potencia 2 W
- ▶ Modo de protección IP 59K

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.
- ▶ Spänningsförsörjningen måste beställas separat.

Tekniska data

- ▶ Anslutningsspänning 6 - 12 V DC
- ▶ Effektbehov 2 W
- ▶ Skyddsklass IP 59K

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Veškeré práce vykonávejte ve stavu bez napětí.
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.
- ▶ Napájení je nutno objednat zvlášť.

Technické údaje

- ▶ Přípojný napětí 6 - 12 V DC
- ▶ Příkon 2 W
- ▶ Krytí IP 59K

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.
- ▶ Jännitesyöttö on tilattava erikseen.

Tekniset tiedot

- ▶ Verkkojännite 6 - 12 V DC
- ▶ Tehonkulutus 2 W
- ▶ Suojaustapa IP 59K

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.
- ▶ L'alimentazione di tensione doccetta va ordinata a parte.

Specifiche tecniche

- ▶ Tensione di allacciamento 6 - 12 V DC
- ▶ Potenza assorbita 2 W
- ▶ Tipo di protezione IP 59K

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.
- ▶ Источник питания заказывается отдельно.

Технические характеристики

- ▶ Напряжение питающей сети 6 - 12 В постоянного тока
- ▶ Потребляемая мощность 2 Вт
- ▶ Вид защиты IP 59K

NL

Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ▶ De stroomvoorziening moet apart worden besteld.

Technische gegevens

- ▶ Aansluitspanning 6 - 12 V DC
- ▶ Opgenomen vermogen 2 W
- ▶ Veiligheidsgraad IP 59K



1. Paneel abnehmen

EN Removing the panel

FR Retirer le panneau

ES Retirar el panel

IT Rimozione del pannello

NL Paneel weghalen

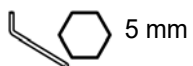
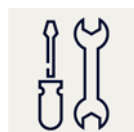
PL Zdejmowanie panelu

SV Ta bort panelen

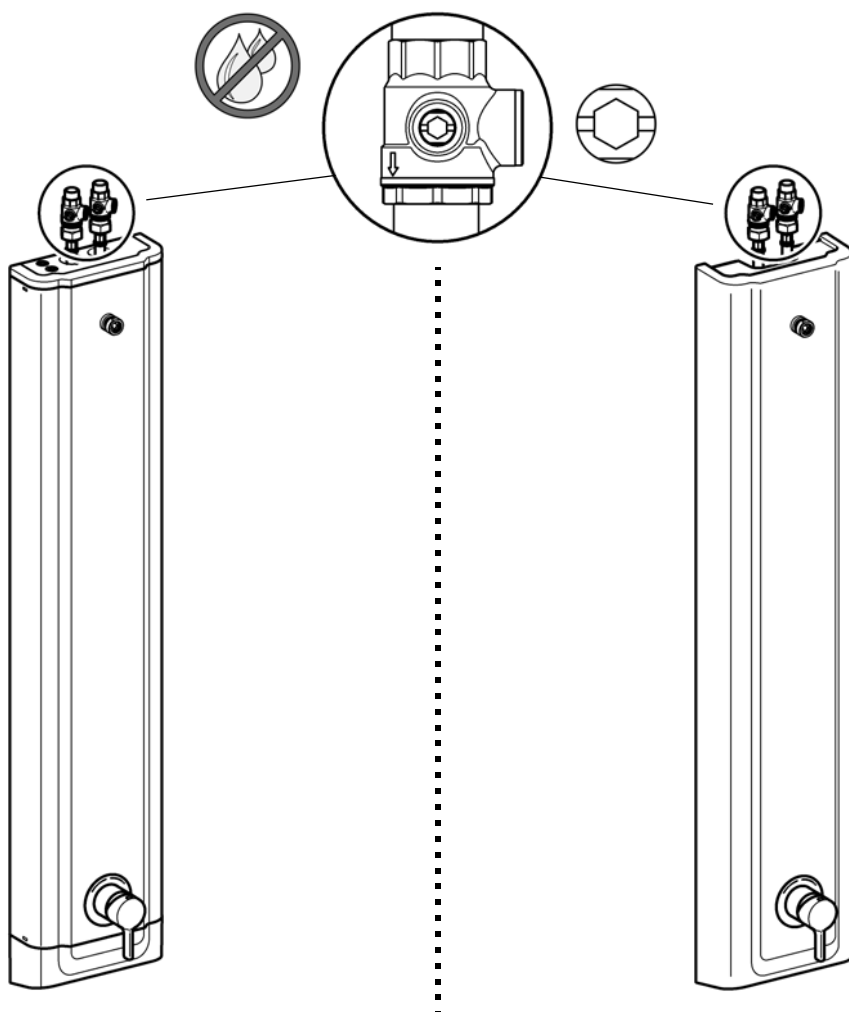
CS Demontujte panel

FI Paneelin irrottaminen

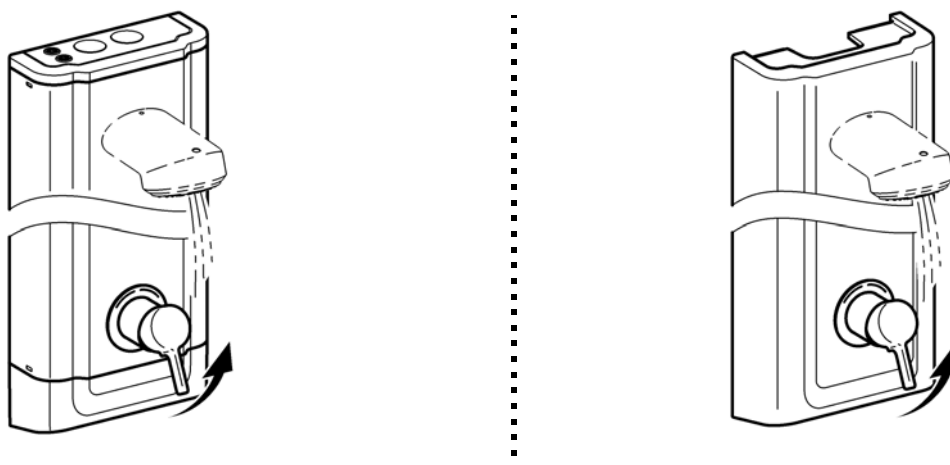
RU Снятие панели



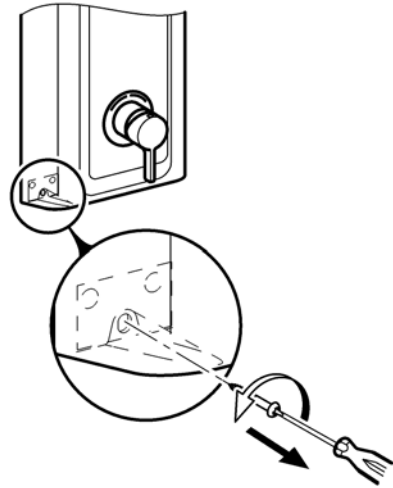
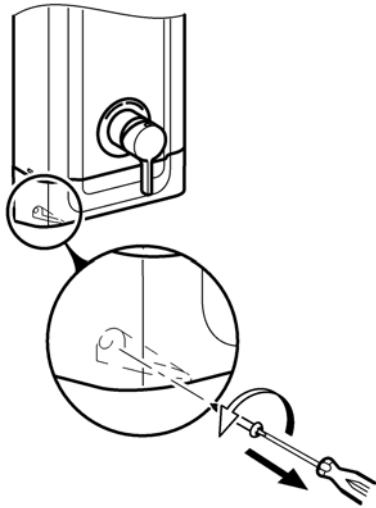
1



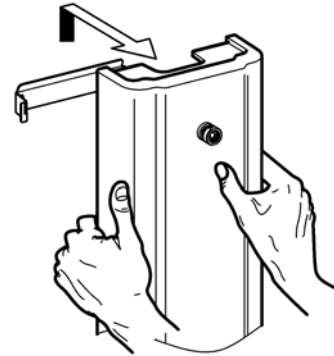
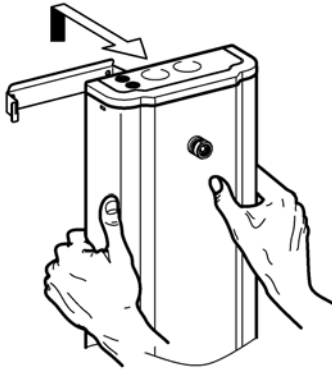
2



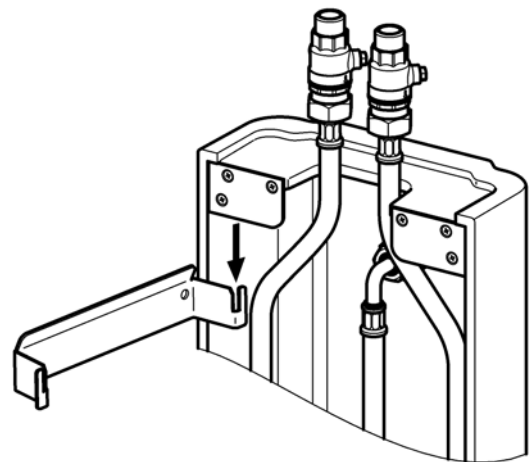
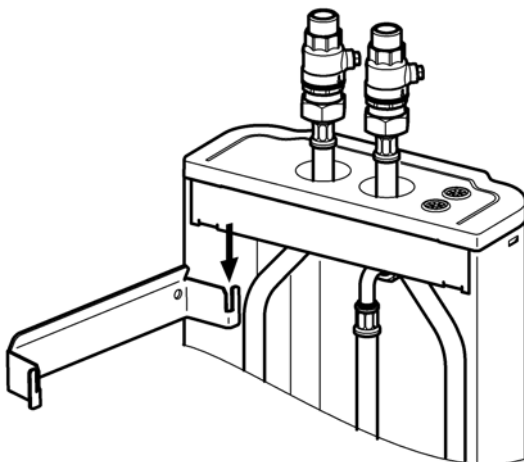
3



4



5

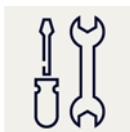


2. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



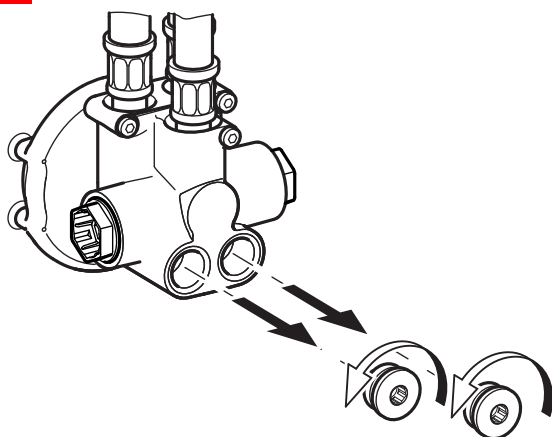
27 mm
30 mm
32 mm

5 mm
8 mm

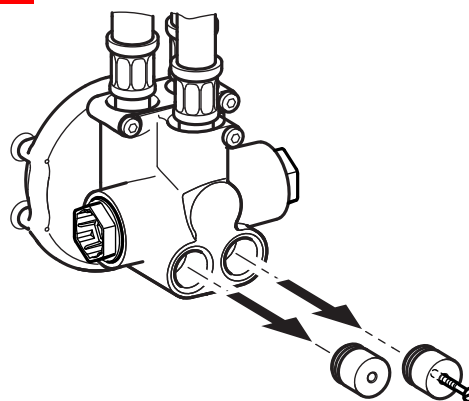
TX 25



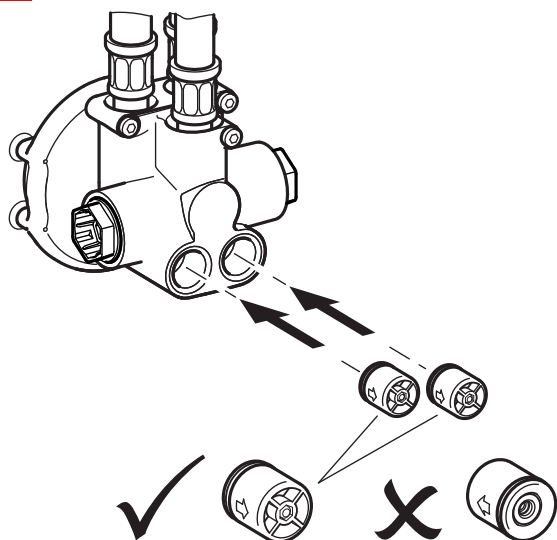
1



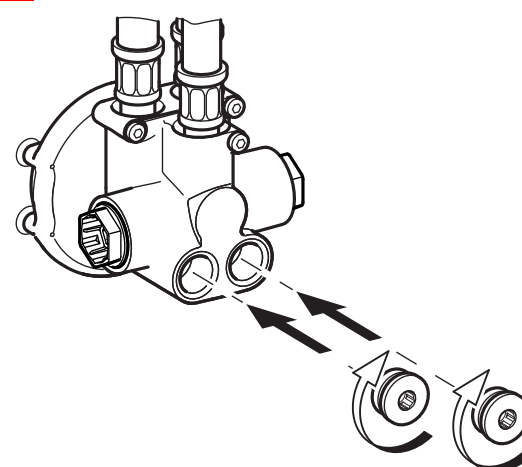
2



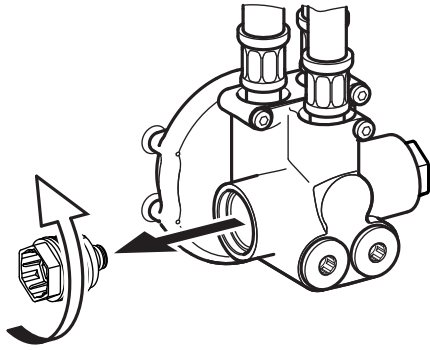
3



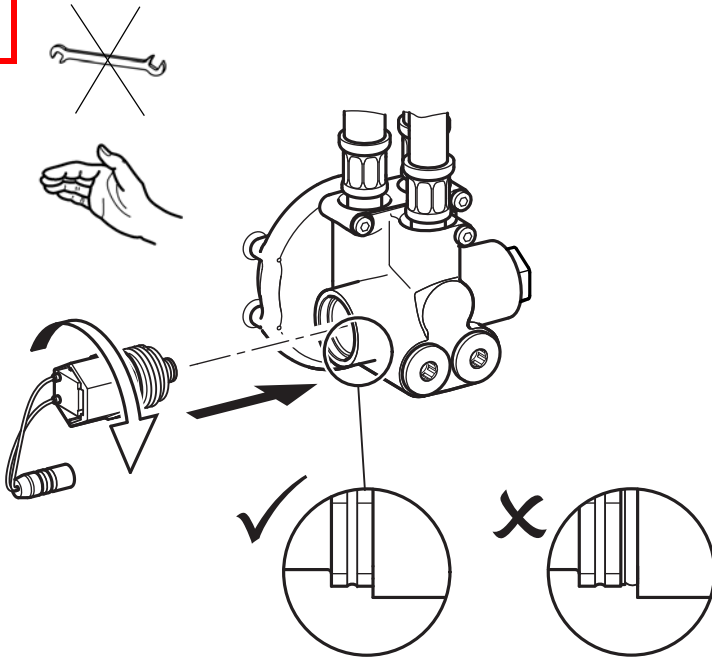
4

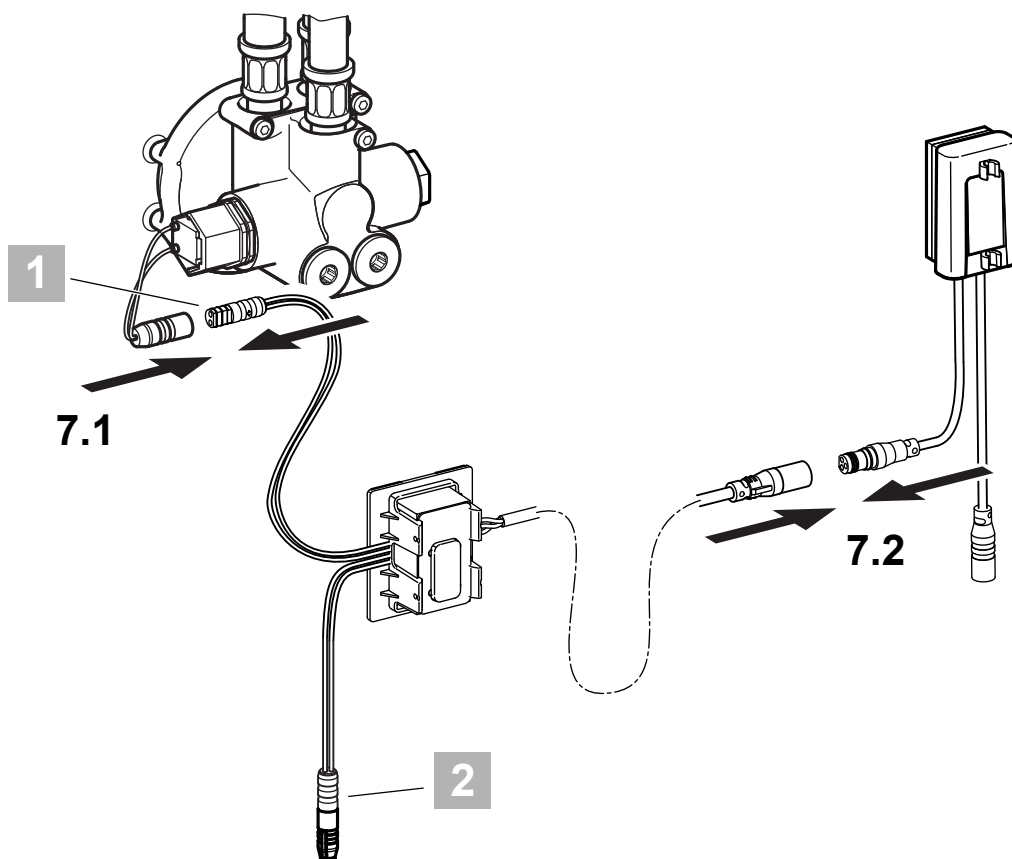


5



6





EN 1: Black
2: Red – Thermal disinfection

PL 1: Czarny
2: Czerwony – Dezynfekcja termiczna

FR 1: Noir
2: Rouge – Désinfection thermique

ES 1: Negro
2: Rojo – Desinfección térmica

IT 1: Nero
2: Rosso – Disinfezione termica

NL 1: Zwart
2: Rood – Thermische desinfectie

DE 1: Schwarz
2: Rot – Thermische Desinfektion

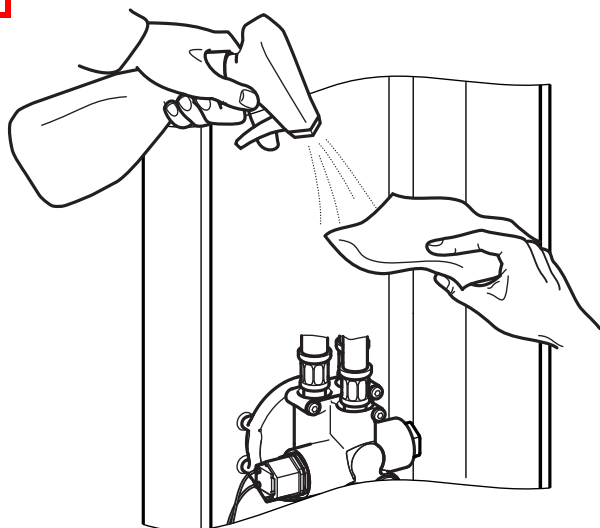
SV 1: Svart
2: Röd – Termisk desinfektion

CS 1: černá
2: Červený – Tepelná dezinfekce

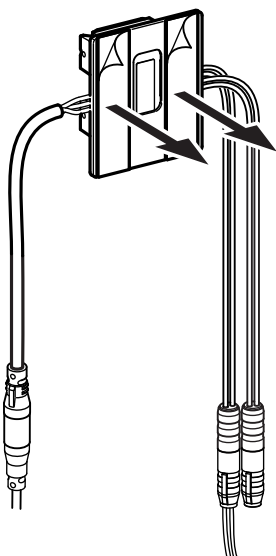
FI 1: Musta
2: Punainen – Terminen desinfiointi

RU 1: черный
2: красный – Термическая дезинфекция

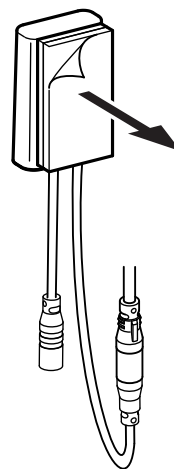
8



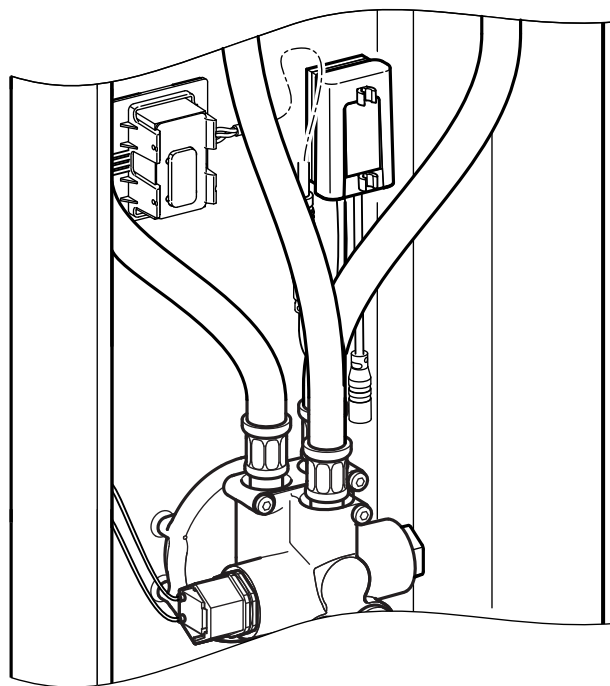
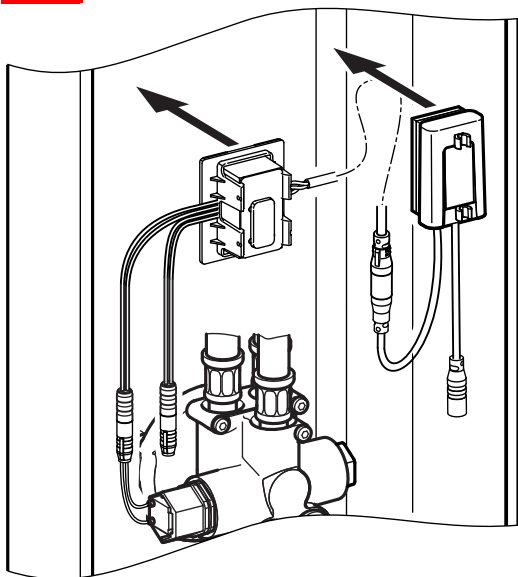
9



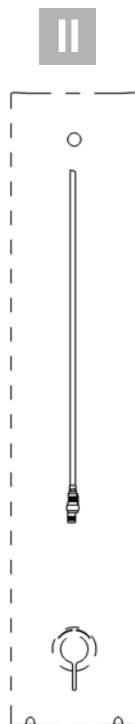
10



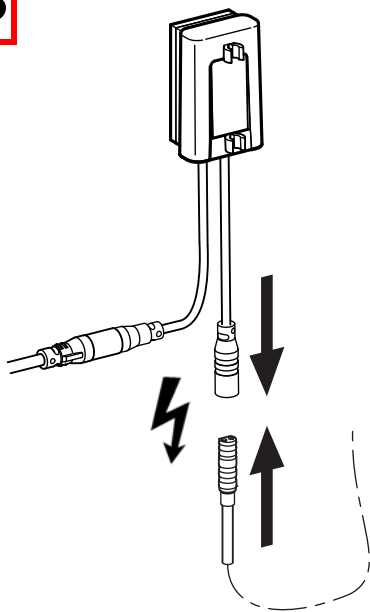
11



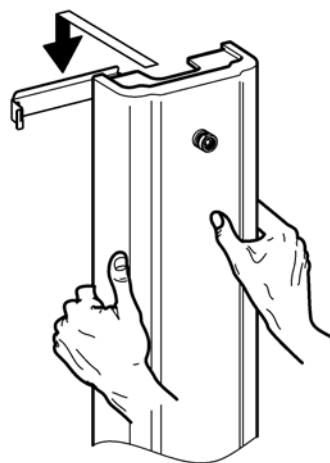
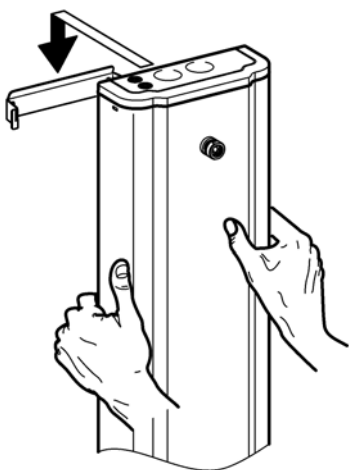
12



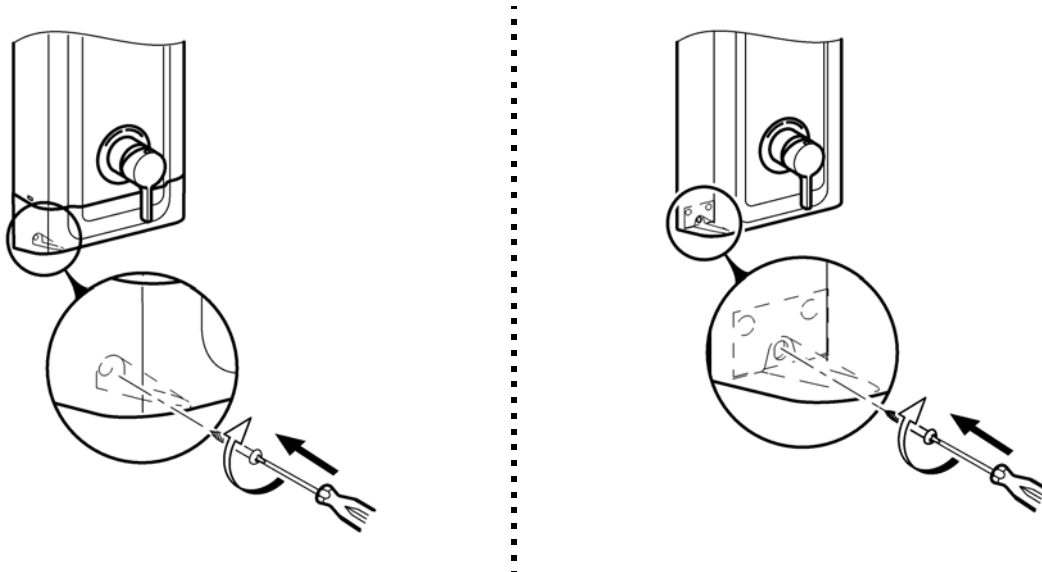
13



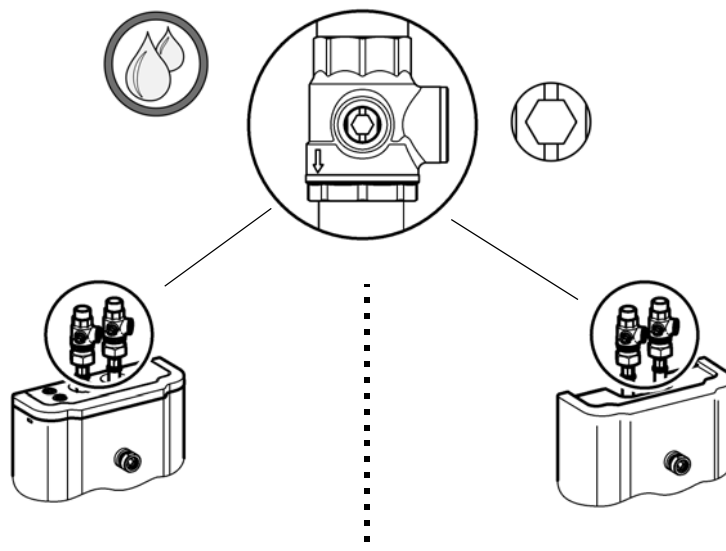
14



15



16



17



5 min



3. Funktion

EN Function
FR Fonctionnement
ES Función
IT Funzionamento

NL Werking
PL Funkcja
SV Funktion

CS Funkce
FI Toiminto
RU Функционирование

EN

- ▶ A: Interval adjustable in h
- ▶ B: Flow duration adjustable in s

DE

- ▶ A: Intervall einstellbar in h
- ▶ B: Fließzeit einstellbar in s

FR

- ▶ A: intervalle réglable en h
- ▶ B: durée d'écoulement réglable en s

ES

- ▶ A: Intervalo ajustable en horas
- ▶ B: Tiempo de flujo activable en seg

IT

- ▶ A: intervallo impostabile in h
- ▶ B: durata di flusso impostabile in s

NL

- ▶ A: Interval instelbaar in u
- ▶ B: Stromingstijd instelbaar in s

PL

- ▶ A: odstęp czasu regulowany w godzinach
- ▶ B: czas przepływu regulowany w sekundach

SV

- ▶ A: Intervall kan ställas in i timmar
- ▶ B: Flödestid kan ställas in i sekunder

CS

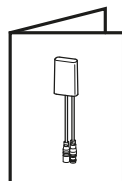
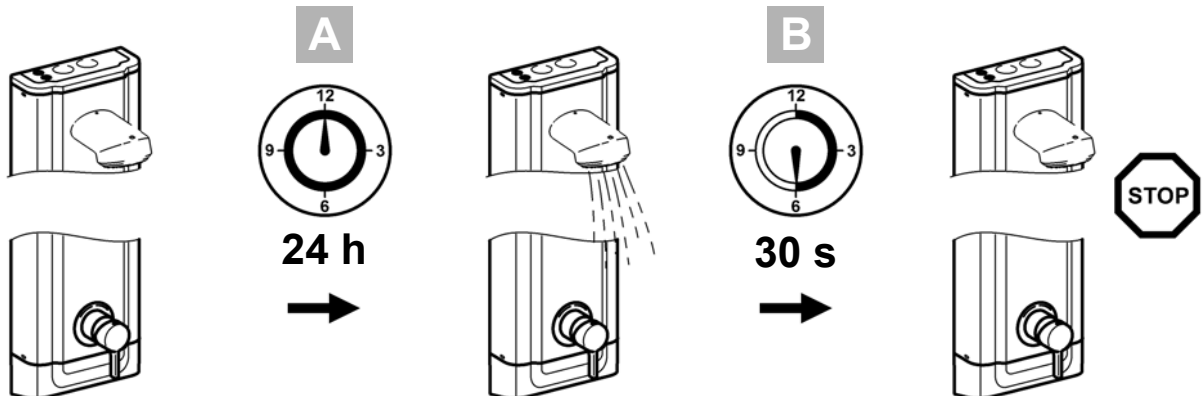
- ▶ A: Interval s nastavením v h
- ▶ B: Doba průtoku s nastavením v s

FI

- ▶ A: Aikaväli, asetettavissa h
- ▶ B: Virtausaika, asetettavissa s

RU

- ▶ A: интервал задается в ч
- ▶ B: время течения задается в сек



4. Thermische Desinfektion nachrüsten – elektrisch

EN Retrofit thermal disinfection – electrical	NL Thermische desinfectie monteren – elektrisch	CS Dovybavení tepelné dezinfekce – elektrické
FR Montage ultérieure de la désinfection thermique – électrique	PL Doposażanie dezynfekcji termicznej – układy elektryczne	FI Lämpödesinfiointin jälkivarustelu – sähköinen
ES Reequipamiento eléctrico de la desinfección térmica	SV Eftermontera termisk desinfection – elektriskt	RU Дооснащение термической дезинфекции – электрическая часть
IT Montaggio successivo disinfezione termica – parte elettrica		



10.



EN Not included in scope of delivery	DE nicht Lieferumfang
PL poza zakresem dostawy	SV ngår ej i leveransen
FR non compris dans la livraison	CS Není součástí dodávky
ES no forma parte del volumen de suministro	FI ei kuulu toimitukseen
IT Non compreso nella fornitura	RU Не входит в объем поставки
NL niet bij levering inbegrepen	

5. Wartung

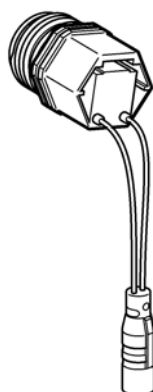
EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



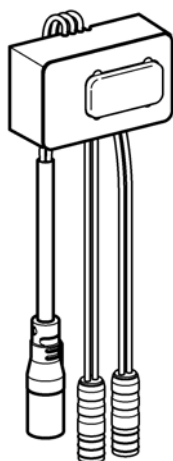
6.



7.

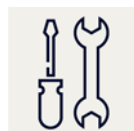


8.

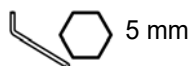


6. Magnetventilkartusche wechseln

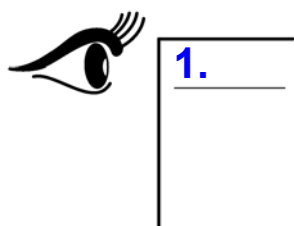
EN Replacing the solenoid valve cartridge	NL Magneetventielpatroon verandering	CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen
ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV Byta magnetventilpatron	RU Замена картриджа электромагнитного клапана
IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica		



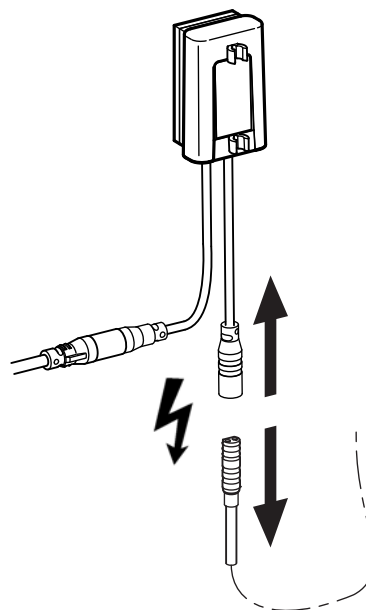
21 mm
27 mm
30 mm



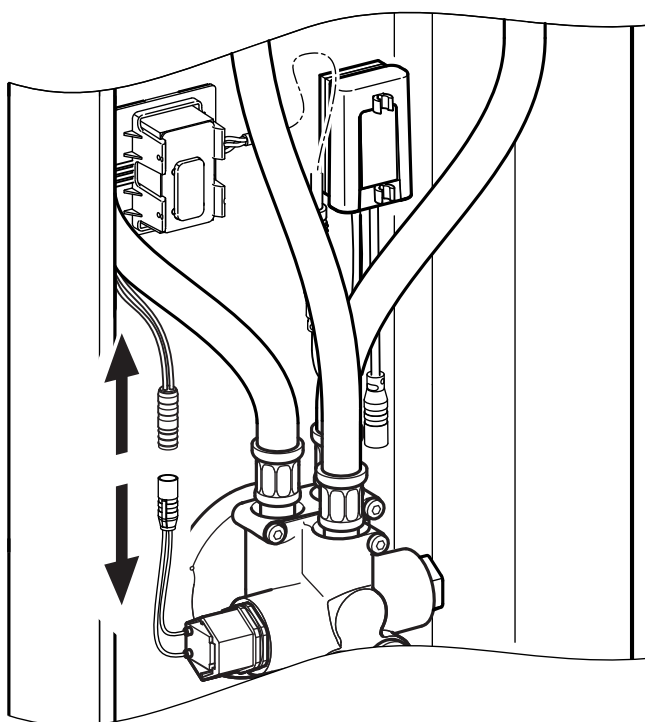
1



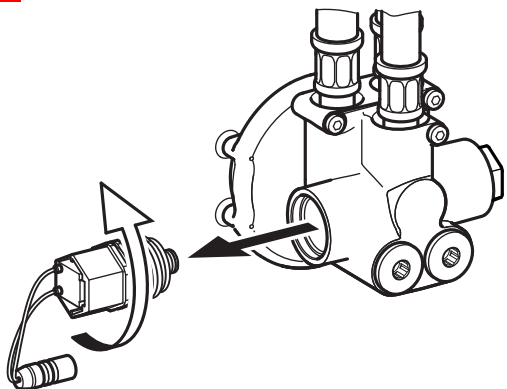
2



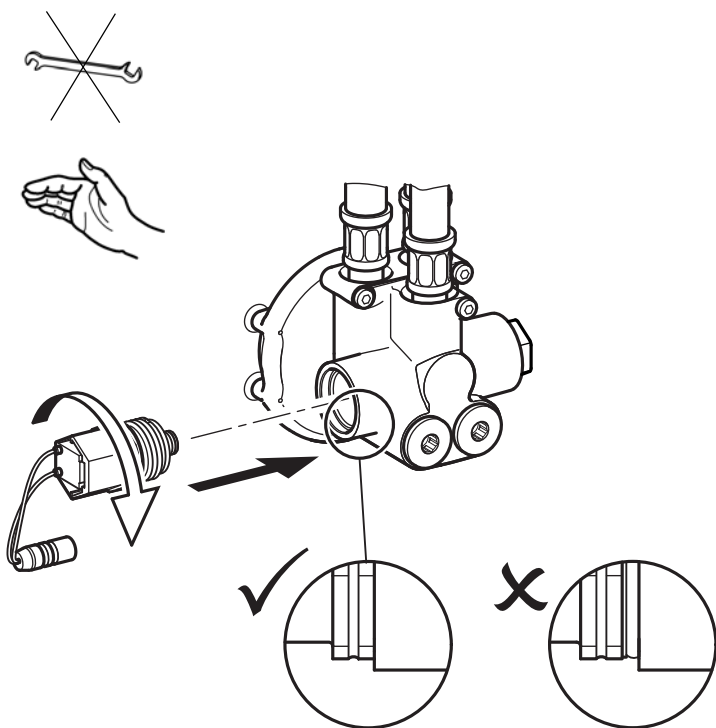
3



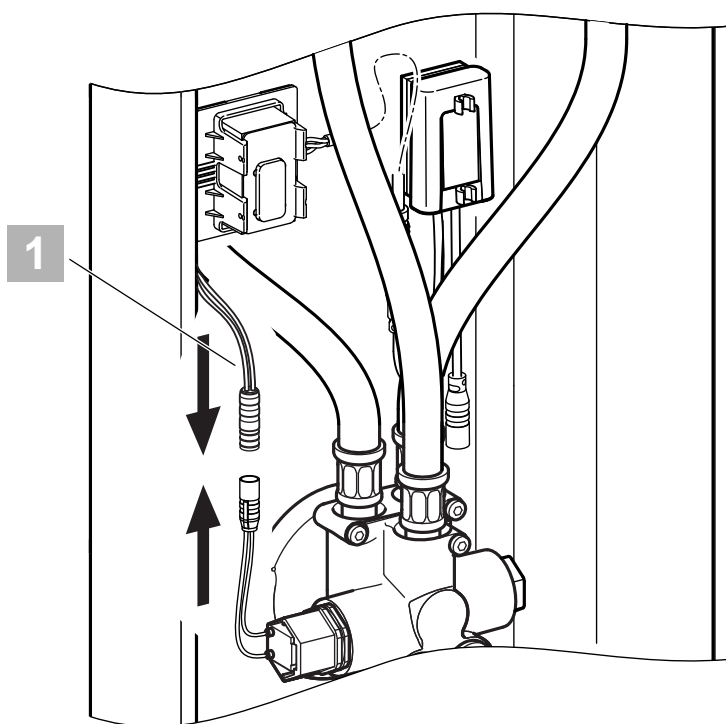
4



5



6



DE 1: Schwarz

EN 1: Black

FR 1: Noir

ES 1: Negro

IT 1: Nero

NL 1: Zwart

PL 1: Czarny

SV 1: Svart

CS 1: černá

FI 1: Musta

RU 1: черный

7

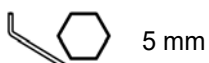


2.

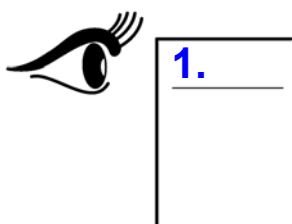
13 - 16

7. Rückflussverhinderer wechseln

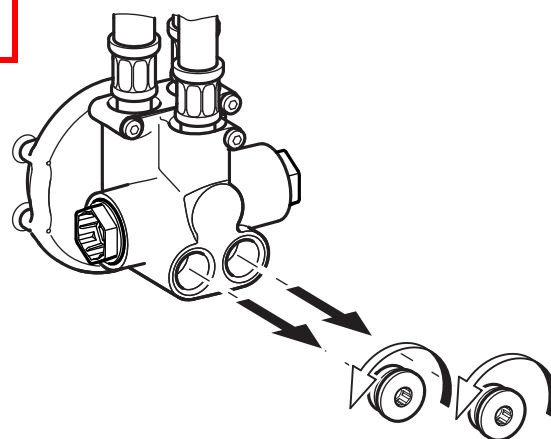
EN Replace the return flow inhibitor	NL Terugstroomklep vervangen	CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku
FR Remplacement du clapet de non-retour	PL Wymiana zaworu zwrotnego	FI Paluuvirtausestäjän vaihto
ES Reemplazar la válvula antiretorno	SV Byt återströmningsskydd	RU Заменить клапан обратного течения
IT Sostituire la valvola antiriflusso		



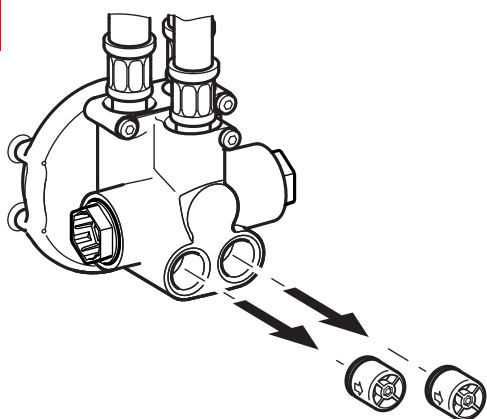
1



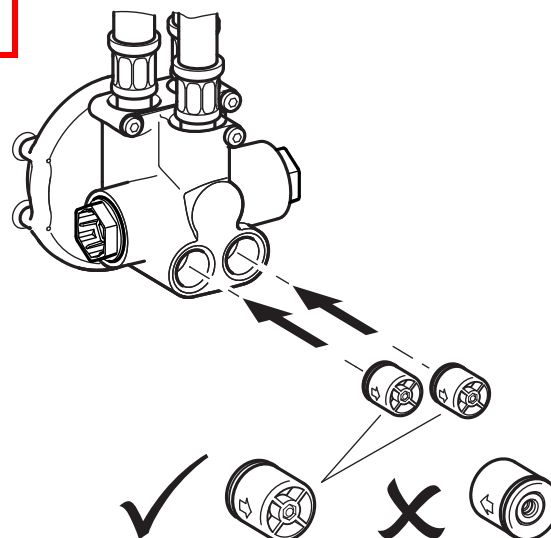
2



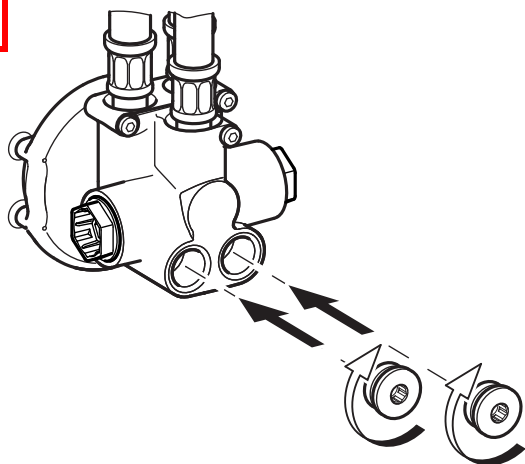
3



4



5



6



2.

14

-

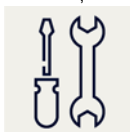
16

8. Sensor wechseln

EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик



32 mm

1

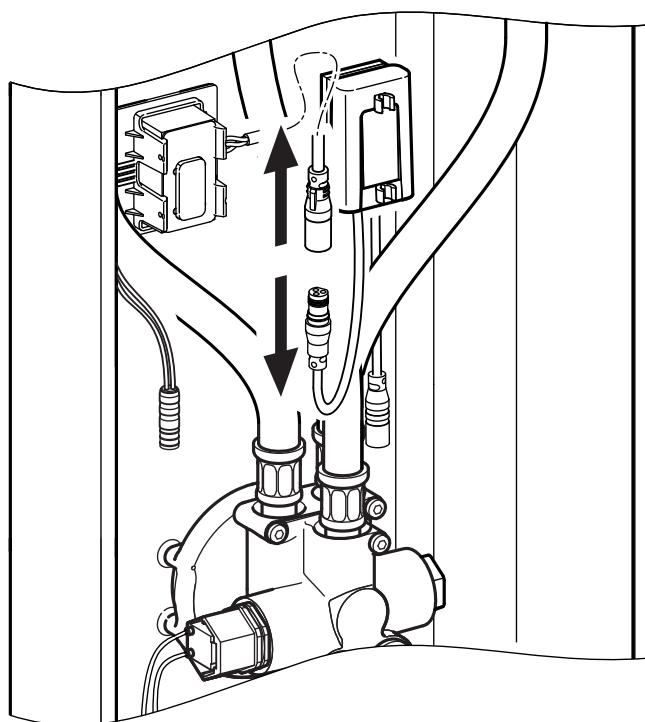


6.

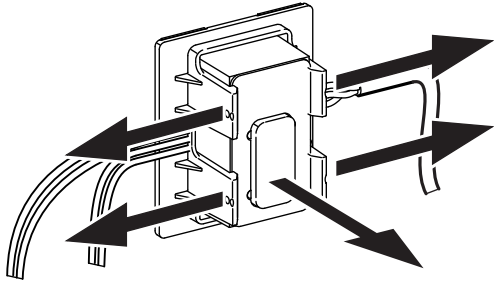
1

3

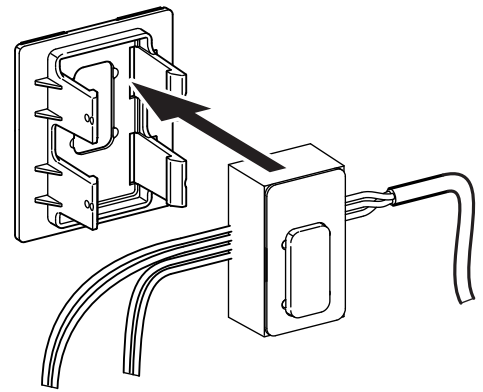
2



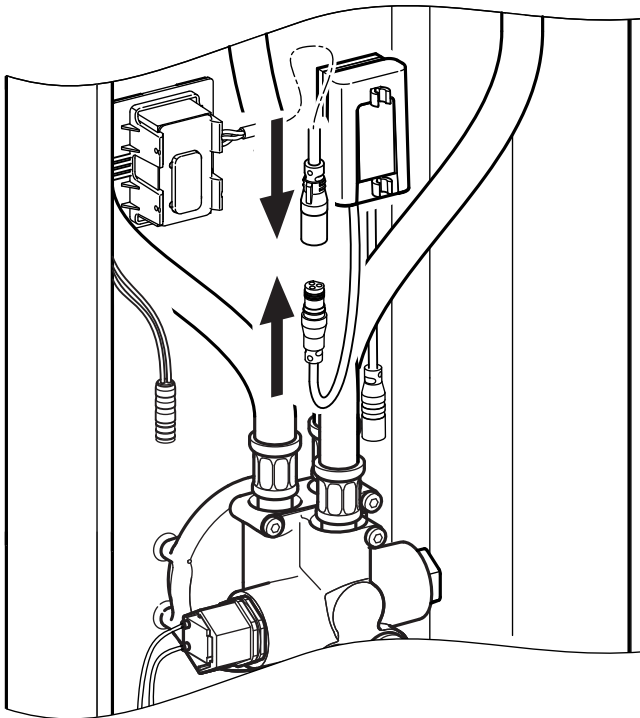
3



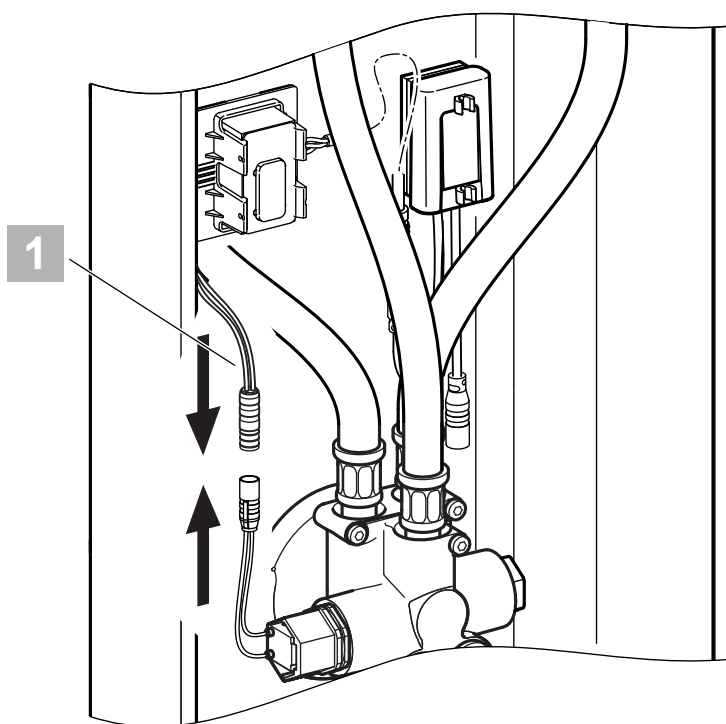
4



5



6



DE 1: Schwarz

EN 1: Black

FR 1: Noir

ES 1: Negro

IT 1: Nero

NL 1: Zwart

PL 1: Czarny

SV 1: Svart

CS 1: černá

FI 1: Musta

RU 1: черный

7



2.

13 - 16

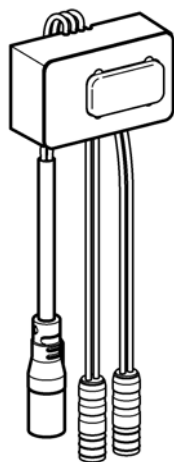
9. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

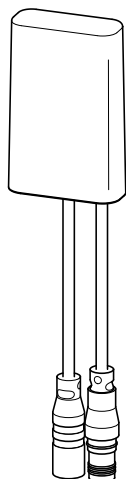
NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти

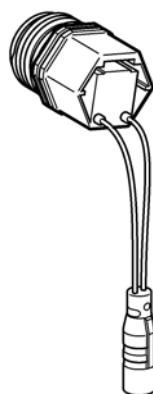
1



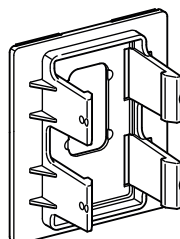
2



3



4



5



1 2030041484
ASLM2001

2 3600001331
ACEX9020

3 2030003033
EAQFU0001

4 ASEX9021
2030071688

5 2030061083 ^{a)}
ASXX9009

EN a) 2 pieces

ES a) 2 piezas

PL a) 2 sztuk

FI a) 2 kappaletta

DE a) 2 Stück

IT a) 2 pezzi

SV a) 2 styck

RU a) 2 штук

FR a) 2 pièces

NL a) 2 stuk

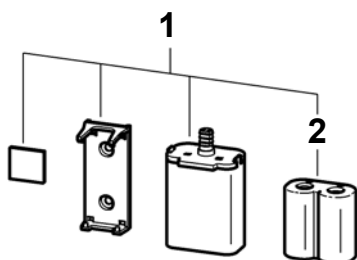
CS a) 2 kusů

10. Zubehör

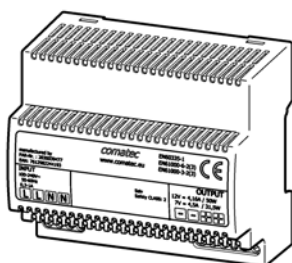
EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

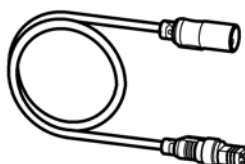
CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности



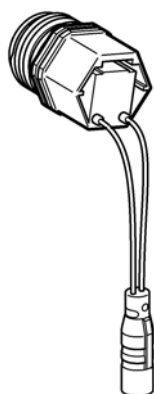
3



4



5



- 1 3600002063
ACEX9023
- 2 2000104846
EPRTR0008
- 3 2030039477
ACEX9001
- 4 **5 m:**
2030043814
ACEX9010
- 5 EAQFU0001
2030003033

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde 800 085 999

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5612 Villmergen, Switzerland
Phone +41 62 207 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

